

## Mambo yanayoshughulikiwa katika sheria na masharti haya

Tunafahamu kuwa unaweza kutaka kuruka Sheria na Masharti haya, lakini ni muhimu ujue mambo unayofaa kutarajia kutoka kwetu unapotumia huduma za Google na mambo tunayotarajia kutoka kwako.

Sheria na Masharti haya yanaonyesha [jinsi biashara ya Google hufanya kazi](#), sheria zinazotumika katika kampuni yetu na [mambo fulani ambayo tunaamini kila mara kuwa ya kweli](#). Kutokana na hayo, Sheria na Masharti haya yanasaidia kufafanua uhusiano wako na Google unapotumia huduma zetu. Kwa mfano, sheria na masharti haya yana mada zifuatazo:

- [Mambo ambayo unaweza kutarajia kutoka kwetu](#), ambayo yanafafanua jinsi tunavyotoa na kubuni huduma zetu
- [Mambo ambayo tunatarajia kutoka kwako](#), ambayo yanabainisha sheria fulani za kutumia huduma zetu
- [Maudhui kwenye huduma za Google](#), ambayo yanabainisha haki za uvumbuzi kwenye maudhui unayopata katika huduma zetu – iwe maudhui hayo yanamilikiwa na wewe, Google au wengine
- [Iwapo kutatokea matatizo ya kutokubaliana](#), ambayo yanafafanua haki zingine za kisheria ulizo nazo na mambo ya kutarajia iwapo mtu atakiuka sheria na masharti haya

Ni muhimu uelewe sheria na masharti haya kwa sababu, kwa kufikia au kutumia huduma zetu, unakubali sheria na masharti haya.

Mbali na sheria na masharti haya, pia huwa tunachapisha [Sera ya Faragha](#). Ingawa si sehemu ya sheria na masharti haya, tunakuhimiza uisome ili uelewe kwa njia bora jinsi unavyoweza [kusasisha, kudhibiti, kutuma na kufuta taarifa zako](#).

## Masharti

### Mtoa huduma

Huduma za Google zinatolewa na, na unaingia katika mkataba na:

Google LLC

imepangwa kwa mujibu wa sheria za Jimbo la Delaware, Marekani na inafanya kazi kwa mujibu wa sheria za Marekani

1600 Amphitheatre Parkway  
Mountain View, California 94043  
Marekani

### Masharti ya umri

Iwapo hujafikisha [umri unaoruhusiwa kusimamia Akaunti yako mwenyewe ya Google](#), ni lazima uwe na ruhusa ya mzazi au mlezi anayejulikana kisheria, ya kutumia Akaunti ya Google. Tafadhali mwombe mzazi au mlezi wako anayejulikana kisheria asome sheria na masharti haya pamoja nawe.

Iwapo wewe ni mzazi au mlezi unayejulikana kisheria na unamruhusu mtoto wako atumie huduma, basi sheria na masharti haya yanatumika kwako na unawajibikia shughuli za mtoto wako kwenye huduma.

Baadhi ya huduma za Google zina masharti ya ziada ya umri jinsi inavyobainishwa katika [sera na sheria na masharti ya ziada ya huduma mahususi](#).

---

# Uhusiano wako na Google

Sheria na masharti haya yanasaidia kufafanua uhusiano kati yako na Google. Tunapozungumza kuhusu “Google,” “sisi,” “tu-,” na “yetu,” tunamaanisha Google LLC na [washirika](#) wake. Kwa jumla, tunakupa ruhusa ya kufikia na kutumia [huduma](#) zetu iwapo utakubali kufuata sheria na masharti haya, ambayo yanaonyesha [jinsi biashara ya Google hufanya kazi na jinsi tunavyochuma pesa](#).

## Mambo unayoweza kutarajia kutoka kwetu

### Kutoa aina nyingi ya bidhaa zinazofaa

Tunatoa aina nyingi za huduma ambazo zinasimamiwa na sheria na masharti haya, ikiwa ni pamoja na:

- tovuti na programu (kama vile huduma za Tafuta na Ramani)
- mifumo (kama vile Google Shopping)
- huduma zilizojumuishwa (kama vile Ramani zilizopachikwa kwenye tovuti au programu za kampuni nyingine)
- vifaa (kama vile Google Nest na Pixel)

Nyingi ya huduma hizi pia zinajumuisha maudhui ambayo unaweza kuyatiririsha au kuyashughulikia.

Huduma zingine zimebuniwa ili zifanye kazi pamoja, hatua inayokurahisishia hali ya kutoka kwenye shughuli moja hadi nyingine. Kwa mfano, iwapo tukio lako la Kalenda linajumuisha anwani, unaweza kubofya anwani hiyo na programu ya Ramani inaweza kukuonyesha jinsi ya kufika huko.

**Kusanidi, kuboresha na kusasisha huduma za Google**

Tunaendelea kubuni vipengele na teknolojia mpya ili kuboresha huduma zetu. Kwa mfano, tunatumia akiliunde na mfumo wa mashine kujifunza ili kukupa tafsiri za moja kwa moja pamoja na kutambua na kuzuia taka na programu hasidi kwa njia bora. Kama sehemu ya juhudi hizi za kuendelea kuboresha huduma zetu, wakati mwingine tunaongeza au kuondoa vipengele na utendaji, kuongeza au kupunguza vikomo vya huduma zetu na kuanza kutoa huduma mpya au kusimamisha za zamani. Wakati huduma inahitaji au ina programu inayoweza kupakuliwa au kupakiwa mapema, programu hiyo hujisasisa kiotomatiki wakati mwingine kwenye kifaa chako pindi kipengele au toleo jipya linapopatikana. Baadhi ya huduma hukuruhusu urekebishe mipangilio yako ya masasisho ya kiotomatiki.

Iwapo tutafanya mabadiliko muhimu ambayo yataathiri vibaya utumiaji wako wa huduma zetu au iwapo tutaacha kutoa huduma fulani, tutakupa arifa adilifu ya mapema, isipokuwa katika hali za dharura kama vile kuzuia matumizi mabaya, kushughulikia mahitaji ya kisheria au kushughulikia masuala ya kiusalama na utendakazi. Pia tutakupa fursa ya kuhamisha [maudhui yako](#) kutoka kwenye Akaunti yako ya Google kupitia [Google Takeout](#), kwa mujibu wa sheria na sera zinazotumika.

## Mambo tunayotarajia kutoka kwako

### Fuata sheria na masharti haya na sheria na masharti ya ziada ya huduma mahususi

Ruhusa tunayokupa ya kufikia na kutumia [huduma](#) zetu itaendelea kutumika mradi unatii:

- **sheria na masharti haya**
- **[sheria na masharti ya ziada ya huduma mahususi](#)**, ambayo yanaweza, kwa mfano, kujumuisha mambo kama vile masharti ya ziada ya umri

Pia tunafanya sera, vituo vya usaidizi na nyenzo nyingine mbalimbali zipatikane kwako ili kujibu maswali ya kawaida na kuweka matarajio kuhusu utumiaji wa huduma zetu.

Nyenzo hizi ni pamoja na [Sera ya Faragha](#), [Kituo cha Usaidizi wa Hakimiliki](#), [Kituo cha Usalama](#), [Kituo cha Uwazi](#) na kurasa nyingine zinazoweza kufikiwa kwenye [tovuti yetu ya sera](#). Hatimaye, tunaweza kutoa tahadhari na maagizo mahususi ndani ya huduma zetu – kama vile vidirisha vya mazungumzo vinavyokuarifu kuhusu taarifa muhimu.

Ingawa tunakupa ruhusa ya kutumia huduma zetu, tunahifadhi [haki zozote za uvumbuzi](#) tulizonazo kwenye huduma.

## Kuheshimu watu wengine

Tungependa kudumisha mazingira yenye heshima kwa kila mtu, hali inayomaanisha kuwa lazima ufuatae kanuni hizi za msingi za matendo:

- kutii sheria zinazotumika, ikiwa ni pamoja sheria za udhibiti wa bidhaa zinazouzwa nje ya nchi, vikwazo na ulanguzi wa watu
- kuheshimu haki za wengine, ikiwa ni pamoja na faragha na haki za uvumbuzi
- usidhulumu au kudhuru wengine au kujidhuru (au kutishia au kuhimiza dhuluma au madhara kama hayo) – kwa mfano, kwa kupotosha, kulaghai, kuiga kinyume na sheria, kuweka kashfa, kuchokoza, kunyanyasa au kuwanyatia wengine

[Sheria na masharti na sera zetu za ziada za huduma mahususi](#), kama vile [Sera yetu Dhidi ya Matumizi Yasiyoruhusiwa ya AI Zalishi](#), zinatoa maelezo ya ziada kuhusu mwenendo unaofaa ambao kila mtu anayetumia huduma hizo lazima aifuatae. Ikiwa utabaini kuwa watu wengine hawafuati amri hizi, huduma zetu nyingi zinakuruhusu [uripoti matumizi mabaya](#). Ikiwa tutachukua hatua kutokana na ripoti ya matumizi mabaya, tutatoa pia mchakato wa hatua hiyo jinsi inavyoelezwa katika sehemu ya [Kuchukua hatua iwapo kuna matatizo](#).

## Usitumie vibaya huduma zetu

Watu wengi wanaofikia au kutumia huduma zetu wanaelewa kanuni za jumla zinazofanya intaneti iwe salama na wazi. Lakini inasikitisha kuwa, baadhi ya watu hawaheshimu kanuni hizo, kwa hivyo tunazieleza hapa ili tulinde watumiaji na huduma zetu dhidi ya kutumiwa vibaya. Kwa nia hiyo:

Hupaswi kutumia vibaya, kuharibu, kukatiza, au kuingilia huduma au mifumo yetu – kwa mfano, kwa:

- kuweka programu hasidi
- kutuma taka, kudukua au kukwepa mifumo au hatua zetu za ulinzi
- kubadilisha mfumo ili kuondoa viziwi vilivyowekwa na mtengenezaji, kutuma kidokezo hasidi, au kupachika kidokezo, isipokuwa kama sehemu ya [mipango yetu ya usalama na majaribio ya hitilafu](#)
- kufikia au kutumia huduma au maudhui yetu kwa njia za ulaghai au udanganyifu, kama vile:

- wizi wa data binafsi
- kutayarisha maudhui au kufungua akaunti bandia, ikiwa ni pamoja na maoni bandia
- kuwapotosha wengine ili wafikirie kuwa maudhui yaliyotokana na AI zalishi yalitayarishwa na binadamu
- kutoa huduma zinazoonekana kuwa ni zako (au za mtu mwingine) ilhali ukweli ni kuwa zimetoka kwetu
- kutoa huduma zinazoonekana kuwa zimetoka kwetu ilhali sivyo
- kutumia huduma zetu (ikiwa ni pamoja na maudhui ambayo huduma hizo hutoa) kukiuka haki za kisheria za mtu, kama vile mali ya uvumbuzi au haki za faragha
- kufanya utafiti wa kihandisi kwenye huduma au teknolojia yetu kuu, kama vile mifumo yetu ya mashine kujifunza, ili kupata siri za kibiashara au maelezo mengine tunayomiliki, isipokuwa kama inavyoruhusiwa na sheria inayotumika
- kutumia njia za kiotomatiki kufikia maudhui kutoka kwenye huduma zetu zozote kwa kukiuka maagizo yanayoweza kusomwa kwa mashine yaliyo kwenye kurasa zetu za wavuti (kwa mfano faili za robots.txt zisizoruhusu kutambaa, mafunzo au shughuli nyingine)
- kutumia maudhui ambayo yametayarishwa kwa AI kutoka kwenye huduma zetu kutengeneza mifumo ya mashine kujifunza au teknolojia zinazohusiana za AI
- kuficha au kuwakilisha kwa uongo utambulisho wako ili kukiuka masharti haya
- kutoa huduma zinazowahimiza wengine kukiuka masharti haya

## Ruhusa ya kutumia maudhui yako

Baadhi ya huduma zetu zinakuruhusu upakie, uwasilishe, uhifadhi, utume, upokee au ushiriki [maudhui yako](#). Huna wajibu wowote wa kuweka maudhui yoyote kwenye huduma zetu na una uhuru wa kuchagua maudhui ambayo ungependa kuweka. Iwapo utaamua kupakia au kushiriki maudhui, tafadhali hakikisha kuwa una haki zinazohitajika kufanya hivyo na kuwa maudhui ni halali.



# Leseni

Maudhui yako husalia kuwa yako, yaani unahifadhi haki zozote za uvumbuzi ulizonazo kwenye maudhui. Kwa mfano, una haki za uvumbuzi katika maudhui bunifu unayotengeneza, kama vile maoni unayotoa. Au, unaweza kuwa na haki ya kushiriki maudhui bunifu ya mtu mwingine iwapo amekupa ruhusa.

Tunahitaji ruhusa yako iwapo haki zako za uvumbuzi zinatuzuia kutumia maudhui yako. Unaipa Google ruhusa hiyo kupitia leseni hii.

## Mambo yanayoshughulikiwa

Leseni hii inashughulikia maudhui yako iwapo maudhui hayo yanalindwa kwa haki za uvumbuzi.

## Mambo ambayo hayashughulikiwi

- Leseni hii haiathiri haki zako za faragha – inahusu tu haki zako za uvumbuzi
- Leseni hii haishughulikii aina hizi za maudhui:
  - maelezo ya kweli yanayopatikana kwa umma ambayo unatoa, kama vile masahihisho kwenye anwani ya biashara za karibu. Maelezo hayo hayahitaji leseni kwa sababu yanazingatiwa kuwa maarifa ya kawaida ambayo kila mtu ana uhuru wa kuyatumia.
  - maoni unayotoa, kama vile mapendekezo ya kuboresha huduma zetu. Maoni yanashughulikiwa katika sehemu ya [Mawasiliano yanayohusiana na huduma](#) hapa chini.

## Upeo

Leseni hii:

- inatumika ulimwenguni kote, yaani inakubaliwa mahali popote ulimwenguni
- si ya kipekee, yaani unaweza kutoa leseni ya maudhui yako kwa watu wengine
- haina mrabaha, yaani hamna ada kwa leseni hii

## Haki

Leseni hii inairuhusu Google:

- kupangisha, kutengeneza upya, kusambaza, kuwasiliana na kutumia maudhui yako – kwa mfano, kuhifadhi maudhui yako kwenye mifumo yetu na kufanya yapatikane popote uendapo
- kuchapisha, kutumia au kuonyesha maudhui yako hadharani, iwapo umeyafanya yaonekane kwa watu wengine
- kubadilisha na kubuni miigo ya kazi zinazotokana na maudhui yako, kama vile kubadilisha muundo au kuyatafsiri
- kutoa haki hizi za kijileseni kwa:
  - watumiaji wengine waruhusu huduma ifanye kazi jinsi inavyopaswa, kama vile kukuruhusu ushiriki picha na watu unaowachagua
  - makontrakta wetu ambao wameweka sahihi makubaliano nasi ambayo yanafuata sheria na masharti haya, kwa madhumuni machache yanayobainishwa tu katika sehemu ya [Madhumuni](#) hapa chini

## Madhumuni

Leseni hii inatumika kwa madhumuni machache ya:

- **kuendesha na kuboresha huduma**, yaani kuruhusu huduma kufanya kazi jinsi inavyopaswa na kutengeneza vipengele na



utendaji mpya. Hii ni pamoja na kutumia algoriti na mifumo otomati ili kuchanganua maudhui yako:

- kwa taka, programu hasidi na maudhui haramu
- kutambua mitindo katika data, kama vile kubaini wakati wa kupendekeza albamu mpya katika programu ya Picha kwenye Google ili kuweka picha zinazohusiana pamoja
- ili kufanya huduma zetu zikufae zaidi, kama vile kukupa mapendekezo, matangazo, maudhui na matokeo ya utafutaji yanayokufaa zaidi, (ambayo unaweza kubadilisha au kuzima katika [Mipangilio ya Matangazo](#))

Uchambuzi huu hutokea wakati maudhui yanatumwa, kupokewa, na wakati yanahifadhiwa.

- **kutumia maudhui ambayo umeshiriki hadharani ili kutangaza huduma.** Kwa mfano, ili kutangaza programu ya Google, tunaweza kunukuu maoni uliyotoa. Au, ili kutangaza Google Play, tunaweza kuonyesha picha ya skrini ya programu uliyoweka katika Duka la Google Play.
- **kubuni teknolojia na huduma mpya** za Google kwa kuzingatia sheria na masharti haya

## Muda

Leseni hii inatumika kwa kipindi chote ambapo maudhui yako yanalindwa kwa haki za uvumbuzi.

Iwapo utaondoa maudhui yoyote yanayoshughulikiwa na leseni hii kwenye huduma zetu, basi mifumo yetu itaondoa maudhui hayo hadharani kwa muda adilifu. Kuna hali mbili zisizofuata kanuni:

- Iwapo tayari ulishiriki maudhui yako na watu wengine kabla ya kuyaondoa. Kwa mfano, iwapo ulishiriki picha na rafiki ambaye baadaye alitoa nakala yake au kuishiriki tena, basi picha hiyo inaweza kuendelea kuonekana kwenye Akaunti ya Google ya rafiki yako hata baada ya kuiondoa kwenye Akaunti yako ya Google.

- Ukifanya maudhui yako yapatikane kupitia huduma za kampuni zingine, kuna uwezekano kuwa mitambo ya kutafuta, ikiwa ni pamoja na huduma ya Tafuta na Google, itaendelea kupata na kuonyesha maudhui yako kama sehemu ya matokeo yake ya utafutaji.

---

## Kutumia huduma za Google

### Akaunti yako ya Google

Iwapo unatimiza masharti haya ya umri unaweza [kufungua Akaunti ya Google](#) unapohitaji. Baadhi ya [huduma](#) zinahitaji uwe na Akaunti ya Google ili ziweze kufanya kazi — kwa mfano, ili utumie Gmail, unahitaji Akaunti ya Google ili uwe na mahali pa kutuma na kupokea barua pepe yako.

Unawajibikia shughuli unazofanya kwenye Akaunti yako ya Google, ikiwa ni pamoja na kuchukua hatua zinazofaa za kulinda usalama wa Akaunti yako ya Google.

Tunakuhimiza utumie tovuti ya [Ukaguzi wa Usalama](#) mara kwa mara.

### Kutumia huduma za Google kwa niaba ya shirika au biashara

[Mashirika](#) mengi, kama vile biashara, mashirika yasiyo ya faida na shule, hupata manufaa ya [huduma](#) zetu. Ili utumie huduma zetu kwa niaba ya shirika:

- ni lazima mwakilishi aliyeidhinishwa wa shirika hilo akubali sheria na masharti haya

- msimamizi wa shirika lako anaweza kukukabidhi Akaunti ya Google. Msimamizi huyo anaweza kutaka ufuatae kanuni za ziada na anaweza kufikia au kufunga Akaunti yako ya Google.

## Mawasiliano yanayohusiana na huduma

Ili kukupa huduma zetu, wakati mwingine huwa tunakutumia matangazo ya huduma na maelezo mengine. Ili upate maelezo zaidi kuhusu jinsi tunavyowasiliana nawe, angalia [Sera ya Faragha](#) ya Google.

Iwapo utachagua kutupa maoni, kama vile mapendekezo ya kuboresha huduma zetu, tunaweza kuchukua hatua kutokana na maoni yako bila kuwa na wajibu wowote kwako.

---

## Maudhui katika huduma za Google

### Maudhui yako

Baadhi ya [huduma](#) zetu zinakuruhusu uzalishe maudhui asili. Google haitadai umiliki wa maudhui hayo.

Baadhi ya [huduma](#) zetu hukupa fursa ya kufanya maudhui yako yapatikane kwa umma – kwa mfano, unaweza kuchapisha bidhaa au maoni ya mkahawa uliyoandika au unaweza kupakia chapisho kwenye blogu ambalo umetunga.

- Angalia sehemu ya [Ruhusa ya kutumia maudhui yako](#) ili upate maelezo zaidi kuhusu haki zako katika [maudhui yako](#) na jinsi maudhui yako yanavyotumika kwenye huduma zetu
- Angalia sehemu ya [Kuondoa maudhui yako](#) ili upate maelezo ya sababu na jinsi tunavyoweza kuondoa maudhui yaliyotengenezwa na watumiaji kwenye huduma

zetu

Iwapo unafikiri kuwa mtu fulani anakiuka [haki zako za uvumbuzi](#), unaweza [kutuma ilani ya ukiukaji](#) na tutachukua hatua zinazofaa. Kwa mfano, huwa tunasimamisha au kufunga Akaunti ya Google ya watu wanaokiuka [hakimiliki](#) mara kwa mara jinsi inavyobainishwa katika [Kituo chetu cha Usaidizi wa Hakimiliki](#).

## Maudhui ya Google

Baadhi ya [huduma](#) zetu ni pamoja na maudhui yanayomilikiwa na Google – kwa mfano, michoro mingi unayoona kwenye Ramani za Google. Unaweza kutumia maudhui ya Google jinsi inavyoruhusiwa na sheria na masharti haya na [sheria na masharti yoyote ya ziada ya huduma mahususi](#), lakini tunahifadhi haki zozote za uvumbuzi tulizonazo katika maudhui yetu. Usiondoe, kuficha au kubadilisha chapa, nembo au ilani zetu zozote za kisheria. Iwapo ungependa kutumia nembo au chapa zetu, tafadhali angalia ukurasa wa [Ruhusa za Chapa za Google](#).

## Maudhui mengine

Mwisho, baadhi ya [huduma](#) zetu zinakupa uwezo wa kufikia maudhui ya watu au [mashirika](#) mengine – kwa mfano, maelezo ya mmiliki wa duka kuhusu biashara yake mwenyewe au makala ya gazeti yanayoonyeshwa kwenye Google News. Hupaswi kutumia maudhui haya bila ruhusa ya mtu au shirika hilo au bila ruhusa ya kisheria. Maoni yanayotolewa kwenye maudhui ya watu au mashirika mengine ni yao na huenda hayawakilishi maoni ya Google.

---

## Programu katika huduma za Google

Baadhi ya [huduma](#) zetu ni pamoja na programu zinazoweza kupakuliwa au zinazopakwa mapema. Tunakupa ruhusa ya kutumia programu hiyo kama sehemu ya huduma.

Leseni tunayokupa:

- inatumika ulimwenguni kote, yaani inakubaliwa mahali popote ulimwenguni
- si ya kipekee, kumaanisha tunaweza kuruhusu utumiaji wa programu hii kwa wengine
- haina mrabaha, yaani hamna ada kwa leseni hii
- ni ya binafsi, yaani haiwezi kutumiwa na mtu mwingine
- haiwezi kukabidhiwa mtu mwingine, yaani huruhusiwi kumkabidhi mtu mwingine leseni hii

Baadhi ya huduma zetu ni pamoja na programu ambayo inatolewa chini ya sheria na masharti ya leseni ya programu huria ambayo tunakupa. Wakati mwingine kuna sheria katika leseni ya programu huria ambayo inabililisha kwa njia ya wazi sehemu za sheria na masharti haya, kwa hivyo tafadhali hakikisha kuwa unasoma leseni hizo.

Hupaswi kunakili, kubadilisha, kusambaza, kuuza au kupangisha sehemu yoyote ya huduma au programu zetu.

---

## Iwapo kutatokea tatizo au kutokubaliana

Sheria na masharti haya yanakupa haki ya kupata (1) ubora fulani wa huduma na (2) njia za kurekebisha matatizo iwapo yatatokea.

## Dhima

Tunatoa huduma zetu kwa umakinifu na ujuzi adilifu. Iwapo hatutimizi viwango vya ubora vinavyoelezewa katika dhamana, unakubali kutueleza na tutashirikiana nawe ili kujaribu kusuluhisha tatizo.

# Makanusho

Ahadi za kipekee tunazotoa kuhusu [huduma zetu](#) (ikiwa ni pamoja na maudhui katika huduma, utendaji mahususi wa huduma zetu, au uwezo wa kutegemewa, upatikanaji au uwezo wa kutimiza mahitaji yako) zinatolewa katika (1) sehemu ya [Dhima](#); (2) [sheria na masharti ya ziada ya huduma mahususi](#); na (3) sheria ambazo hazidhibitiwi na masharti haya.

**Usitegemee huduma kwa ushauri wa kimatibabu, kisheria, kifedha au ushauri mwingine wa kitaalamu. Maudhui yoyote kuhusu mada hizo yametolewa kwa madhumuni ya maelezo pekee na hayapaswi kutumika badala ya ushauri wa mtaalamu aliyehitimu.**

## Dhima

### Kwa watumiaji wote

Sheria pamoja na sheria na masharti haya hujaribu kuleta usawa kati ya kile ambacho wewe au Google mnaweza kudaiana kukiwa na matatizo. Ndiyo maana sheria inamtaka kila mtu kuwajibikia [wajibu](#) fulani – lakini si mwingine – chini ya masharti haya.

Sheria na masharti haya yanadhibiti tu wajibu wetu kwa mujibu wa sheria inayotumika. Masharti haya hayadhibiti dhima ya:

- ulaghai au uwakilishi wa uongo
- kifo au majeraha binafsi yanayosababishwa na ulegevu
- ulegevu mbaya
- matendo yasiyofaa yanayofanywa kimakusudi

Mbali na dhima zilizofafanuliwa hapo juu, Google inawajibikia tu matukio yake ya ukiukaji wa sheria na masharti haya au [sheria na masharti ya ziada ya huduma mahususi](#), kwa mujibu wa sheria zinazotumika.

### Kwa watumiaji wa kibiashara na mashirika pekee

Iwapo wewe ni [mtumiaji wa kibiashara](#) au [shirika](#):

- Kwa mujibu wa sheria inayotumika, [utafidia](#) Google na wasimamizi, maafisa, wafanyakazi na wakandarasi wake kwa taratibu zozote za kisheria za washirika wengine (ikiwa ni pamoja na vitendo vya mamlaka za serikali) zinazotokana au zinazohusiana na utumiaji wako wa [huduma](#) kinyume cha sheria au ukiukaji wa sheria na masharti haya au [sheria na masharti ya ziada ya huduma mahususi](#). Fidia hii inashughulikia dhima au matumizi yoyote yanayotokana na madai, hasara, uharibifu, maamuzi ya korti, faini, gharama za manza na ada za huduma za kisheria, isipokuwa iwapo dhima au gharama husika imesababishwa na ukiukaji, ulegevu au matendo yasiyofaa ya kimakusudi ya Google.
- Iwapo umeruhusiwa kisheria usitende majukumu fulani, ikiwa ni pamoja na [ahadi ya kulipa](#), basi majukumu hayo hayatumiki kwako chini ya sheria na masharti haya. Kwa mfano, Umoja wa Mataifa hupata kinga fulani za wajibu wa kisheria na sheria na masharti haya hayabatilishi kinga hizo.
- Google haitawajibikia [dhima](#) zifuatazo:
  - kupoteza faida, mapato, fursa za kibiashara, sifa au akiba inayotarajiwa
  - hasara inayoambatana au isiyo ya moja kwa moja
  - fidia ya adhabu
- Isipokuwa jinsi inavyoelezwa katika sehemu ya [Kwa watumiaji wote](#) hapo juu, jumla ya dhima ya Google inayotokana na au inayohusiana na sheria na masharti haya haizidi kiasi cha juu kati ya (1) US\$ 500 au (2) asilimia 125 ya ada ulizolipa ili kutumia huduma husika ndani ya miezi 12 kabla ya tukio la ukiukaji kutokea.

## Kuchukua hatua iwapo matatizo yatatokea

Kabla ya kuchukua hatua jinsi ilivyofafanuliwa hapa chini, tutakupa arifa ya mapema panapowezekana kwa njia adilifu, tukueleze sababu iliyofanya tuchukue hatua na tukupe fursa ya kufafanua tatizo na kulirekebisha, isipokuwa tuamini kwa njia adilifu kuwa kufanya hivyo kunaweza:

- kusababisha madhara au [dhima](#) kwa mtumiaji, mtu au kampuni nyingine au Google
- kukiuka sheria au amri ya mamlaka ya utekelezaji wa sheria
- kuathiri uchunguzi

- kuathiri uendeshaji, maadili au usalama wa [huduma zetu](#)

## Kuondoa maudhui yako

Iwapo tunaamini kwa njia adilifu kuwa [maudhui yako](#) yoyote (1) yanakiuka sheria na masharti haya, [sheria na masharti ya ziada ya huduma mahususi au sera](#), (2) yanakiuka sheria inayotumika au (3) yanaweza kuwadhuru watumiaji wetu, watu au kampuni zingine au Google, basi tunahifadhi haki ya kuondoa baadhi ya maudhui au maudhui hayo yote kwa mujibu wa sheria inayotumika. Mifano ni pamoja na ponografia inayohusisha watoto, maudhui yanayofanikisha unyanyasaji au ulanguzi wa watu, maudhui ya kigaidi na maudhui yanayokiuka [haki za uvumbuzi](#) za mtu mwingine.

## Kufunga au kusimamisha uwezo wako wa kufikia huduma za Google

Bila kuwekea kikomo haki zetu zozote zingine, Google inaweza kusimamisha au kufunga ufikiaji wako wa huduma au kufuta Akaunti yako ya Google ikiwa jambo lolote kati ya yafuatayo litafanyika:

- unapokiuka mara kwa mara au kwa kiasi kikubwa sheria na masharti, [sheria na masharti ya ziada ya huduma mahususi](#)
- tunatakiwa kufanya hivyo ili kutii mahitaji ya kisheria au amri ya mahakama
- tunaamini kwa njia adilifu kuwa vitendo vyako vinasababisha madhara au [dhima](#) kwa mtumiaji, mtu au kampuni nyingine au Google — kwa mfano, kwa kudukua, kuiba data binafsi, kunyanyasa, kutuma taka, kupotosha wengine au kuchapisha maudhui ambayo si yako

Ili upate maelezo zaidi kuhusu kwa nini tunafunga akaunti na kinachotokea baada ya kufunga, angalia [Ukurasa huu wa Kituo cha Usaidizi](#). Iwapo unaamini kuwa Akaunti yako ya Google imesimamishwa au kufungwa kimakosa, [unaweza kukata rufaa](#).

Bila shaka, una uhuru wa kuacha kutumia huduma zetu wakati wowote. Iwapo utaacha kutumia huduma fulani, [tutashukuru iwapo utatujulisha sababu](#) ili tuweze kuendelea kuboresha huduma zetu.



# Kusuluhisha mizozo, sheria ya serikali na mahakama

Kwa maelezo kuhusu jinsi ya kuwasiliana na Google, tafadhali tembelea [ukurasa wetu wa mawasiliano](#).

Sheria ya California itasimamia mizozo yote inayotokana au inayohusiana na sheria na masharti haya, [sheria na masharti ya ziada ya huduma mahususi](#) au [huduma](#) zozote zinazohusiana, bila kujali ukinzani wa kanuni za sheria. Mizozo hii itasuluhishwa kwa njia ya kipekee katika mahakama za nchi au jimbo la Santa Clara, California, Marekani na wewe na Google mnakubali uamuzi wa eneo la mamlaka katika mahakama hizo.

Ikiwa sheria za nchi zinazuia migogoro na kesi kusuluhishwa mbele ya korti ya California, huenda ukaweza kuleta kesi hizo mbele ya korti ya nchi yako. Vivyo hivyo, ikiwa sheria za nchi zinazuia korti ya nchi kusuluhisha kesi ikizingatia sheria ya California basi kesi hizo zitasuluhishwa zikizingatia sheria za nchi, mkoa au sehemu ya makazi yako.

---

## Kuhusu sheria na masharti haya

Kwa mujibu wa sheria, una haki fulani ambazo haziwezi kudhibitiwa na mkataba kama vile sheria na masharti haya. Sheria na masharti haya hayanui kwa njia yoyote kudhibiti haki hizo.

Sheria na masharti haya yanafafanua uhusiano kati yako na Google. Hayabuni haki zozote za kisheria kwa watu au [mashirika](#) mengine, hata kama wengine wananufaika kutokana na uhusiano huo chini ya sheria na masharti haya.

Tunataka kufanya sheria na masharti haya yawe rahisi kueleweka, kwa hivyo tumetumia mifano kutoka kwenye [huduma](#) zetu. Lakini huenda si bidhaa zote zilizotajwa zinapatikana katika nchi uliko.

Iwapo sheria na masharti haya yanakinzani na [sheria na masharti ya ziada ya huduma mahususi](#), sheria na masharti ya ziada yatatumika kwa huduma hiyo.

Ikitokea kwamba sheria na masharti fulani hayatumiki au hayawezi kutekelezwa, hali hii haitaathiri sheria na masharti mengine yoyote.

Iwapo hufuati sheria na masharti haya au [sheria na masharti ya ziada ya huduma mahususi](#) na hatuchukui hatua moja kwa moja, hiyo haimaanishi kuwa tunaachilia haki ambazo huenda tunazo, kama vile kuchukua hatua baadaye.

Tunaweza kusasisha sheria na masharti haya na [sheria na masharti ya ziada ya huduma mahususi](#) (1) ili kulingana na mabadiliko kwenye huduma zetu au jinsi tunavyofanya biashara – kwa mfano, tunapoweka huduma, vipengele, teknolojia, bei au manufaa mapya (au kuondoa za zamani), (2) kwa sababu za usalama, udhibiti au sheria (3) ili kuzuia madhara au matumizi mabaya.

Iwapo tutabadilisha masharti haya au [sheria na masharti ya ziada ya huduma mahususi](#), tutakupa taarifa maalum kwa wakati unaofaa na nafasi ya kupitia mabadaliko hayo, isipokuwa (1) tunapozindua huduma au vipengele vipya, au (2) katika hali za dharura zinazohitaji kusuluhishwa kwa haraka, kama kuzuia unyanyasaji unaoendelea, au kujibu mawasiliano ya kisheria. Ikiwa haukubaliani na masharti haya mapya, unapaswa kutoa [maudhui yako](#) na uache kutumia huduma hizi. Pia, unaweza kukata uhusiano wako nasi wakati wowote kwa kufunga akaunti yako ya Google.

---

## UFAFANUZI

### chapa ya biashara

Ishara, majina na picha zinazotumika katika biashara ambazo zinaweza kutofautisha bidhaa au huduma za shirika au mtu binafsi au shirika na zile za mtu au shirika lingine.

### dhamana

Hakikisho kuwa bidhaa au huduma itakuwa na utendaji wa kiwango fulani.

## **dhima**

Hasara zinazotokana na aina yoyote ya madai ya kisheria, iwe madai yanatokana na mkataba, sheria za ulegevu (ikiwa ni pamoja na ulegevu) au sababu zingine na iwapo hasara hizo zingeweza au hazingeweza kutarajiwa au kutabiriwa kwa njia adilifu.

## **fidia**

Wajibu wa kimkataba wa shirika au mtu binafsi wa kufidia hasara zinazopatikana kwa shirika au mtu binafsi kutokana na utaratibu wa mahakama kama vile kesi.

## **haki za uvumbuzi (hataza)**

Haki za kazi za akili ya mtu, kama vile ubunifu (haki za hataza); kazi za fasihi na sanaa (hakimiliki); usanifu (haki za usanifu); na ishara, majina na picha zinazotumika katika biashara (chapa za biashara). Haki za uvumbuzi zinaweza kumilikiwa na wewe, mtu mwingine au shirika.

## **hakimiliki**

Haki ya kisheria ambayo inamruhusu mtayarishi wa kazi halisi (kama vile picha, video chapisho kwenye blogu) kuamua iwapo na jinsi kazi hiyo halisi inaweza kutumiwa na watu wengine, kwa mujibu wa masharti na hali fulani zisizofuata kanuni (kama vile "matumizi ya haki" na "matumizi yasiyo ya biashara").

## **huduma**

Huduma za Google zinazotegemea sheria na masharti haya ni huduma na bidhaa zilizoorodheshwa katika <https://policies.google.com/terms/service-specific>, ikiwa ni pamoja na:

- tovuti na programu (kama vile Tafuta na Ramani)
- mifumo (kama vile Google Shopping)

- huduma zilizojumuishwa (kama vile Ramani zilizopachikwa kwenye programu au tovuti za kampuni zingine)
- vifaa na bidhaa nyingine (kama vile Google Nest)

Nyingi ya huduma hizi pia zinajumuisha maudhui ambayo unaweza kuyatiririsha au kuyashughulikia.

## kanusho

Taarifa inayodhibiti majukumu ya kisheria ya mtu.

## maudhui yako

Mambo unayobuni, kupakia, kuwasilisha, kuhifadhi, kutuma, kupokea au kushiriki ukitumia huduma zetu kama vile:

- Hati, Majedwali ya Google na Slaidi za Google unazotengeneza
- machapisho kwenye blogu unayopakia kupitia Blogger
- maoni unayotoa kupitia Ramani
- video unazohifadhi kwenye Hifadhi
- barua pepe unazotuma na kupokea kupitia Gmail
- picha unazoshiriki na marafiki kupitia programu ya Picha
- ratiba za usafiri unazoshiriki na Google

## mshirika

Shirika ambalo liko kwenye kikundi cha kampuni za Google, yaani Google LLC na kampuni inazomiliki, ikiwa ni pamoja na kampuni zifuatazo ambazo zinatoa huduma kwa watumiaji katika Umoja wa Ulaya: Google Ireland Limited, Google Commerce Limited na Google Dialer Inc.

## **mtumiaji**

Mtu binafsi anayetumia huduma za Google kwa madhumuni ya kibinafsi na yasiyo ya kibiashara nje ya soko, biashara, fani au taaluma yake. (Angalia mtumiaji wa kibiashara)

## **mtumiaji wa kibiashara**

Shirika au mtu binafsi ambaye si mtumiaji (angalia watumiaji).

## **shirika**

Shirika la kisheria (kama vile kampuni, shirika lisilo la faida au shule) wala si mtu binafsi.